



LE BULLETIN DE SAINT-LAURENT

Saint-Laurent
Montréal

JUNE 2018 VOL. 27 · N°3

Published by the Borough of Saint-Laurent for its residents

THE WINNING TEAM FOR THE BIODIVERSITY CORRIDOR COMPETITION

At a press conference held at the Bibliothèque du Boisé on April 26, the name of the winning team was announced in the multidisciplinary landscape architecture competition “Creating a Biodiversity Corridor in Saint-Laurent”. And the winner is: a team comprised of 4 firms: Table Architecture, LAND Italia, civiliti and Biodiversité Conseil.

The Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, was very pleased with the jury’s choice: “For the past 15 years or so, Saint-Laurent has been at the forefront of environmental and sustainable development innovation. This corridor project is part of that vision to give Saint-Laurent residents an opportunity to enjoy nature in the heart of the city as well as the infrastructures of a modern economy. I congratulate the winning team that will be working with us to carry out this visionary project.”

CONT'D ON PAGE 8



The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, with members of the winning team representing Table Architecture, LAND Italia, civiliti and Biodiversité Conseil firms as well as two representatives of the competition jury, biodiversity advisor **Alexandre Beaudoin**, Unité du développement durable, Université de Montréal, and designer **Louis-Charles Lasnier**, professor, École de design, UQAM.

INDEX

Message from the Mayor	2
Culture and Libraries Program	2
Game over for old wood heating appliances!	3
Preventive chimney sweeping	3
No butts in the flower pot	3
Three Cheers for Saint-Laurent's Volunteers!	4
2 nd Fête de la rentrée sportive to be held on Saturday, August 18	4
75 th anniversary of the Cercle de fermières Saint-Laurent ..	5
The Course Saint-Laurent returns in September	5
A second bicycle repair station, compliments of the Saint-Laurent Lions Club	5
Parc Marcel-Laurin woodland hosts environmental activities	6
Financial assistance for the purchase of eco-friendly lawn mowers	6
Organic waste collection: Reminder	6
One child, one tree	7
Saint-Laurent app	7
“Saint-Laurent Backpack” Contest	7
The biodiversity corridor	8
Factsheets: Databank accessible 24/7	8
Two awards in the Health Challenge	9

SPECIAL SECTION INSIDE:
Highlights of the 2017 Financial Report

311

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

[f](#) [t](#) [i](#) [g](#) /ArrSaintLaurent [v](#) /MTLsaintlaurent

Urban Security Patrol: 514 855-5700

TOUR OF METRO CAR GARAGE WORKSITE

On June 1, several Saint-Laurent officials and members of Borough administration visited the sprawling Garage Côte-Vertu work site located at the intersection of Marcel-Laurin and Thimens boulevards, just steps from the Centre des loisirs. The construction of this underground garage complex will make it possible to accommodate ten additional metro cars starting in early 2021.

“My colleagues and I were very impressed by the scope and complexity of the site! The explanations by the STM experts who hosted us allowed us to better understand the issues involved in this tremendous project.

Metro users who live or work in Saint-Laurent will benefit tremendously from the improved service on the orange line”, the Mayor, Alan DeSousa, explained.

CONT'D ON PAGE 9

During their visit to the Garage Côte-Vertu worksite, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Borough Manager, **Manon Bernard** and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, were accompanied by several STM specialists as well as by directors and employees of the Borough of Saint-Laurent.



MESSAGE FROM THE MAYOR



Dear fellow citizens of Saint-Laurent,

In the following pages, we are pleased to present to you the selected proposal of our multi-disciplinary landscape architecture contest, called “**Creating the Saint-Laurent Biodiversity Corridor**”. In light of this, you will surely understand our enthusiasm for this future development that will enable the entire community to benefit not only from nature in the heart of the city, but also from infrastructures aligned with the modern economy.

Like our Bibliothèque du Boisé that came before it, the new Sports Complex never ceases to win awards! It garnered not one, but two awards for the **2018 Health Challenge**, ranking at both the municipal and provincial levels.


In the central pages of this newsletter, you will find the Report on **Highlights of the 2017 Financial Report**, which is normally published in October. The Charte de la Ville de Montréal was amended and the report structure

was revised along with its tabling date, which is now at the June Council meeting. In addition to the financial data from the previous year, the report presents the main achievements of Saint-Laurent’s administration.

To help you make the most of the warm weather, I welcome you to read the latest **Culture and Libraries Program**, which is available on our Website and inside our municipal buildings. Once again, it contains a section on the Saint-Laurent Summer Celebrations, which will transform our parks and green spaces into venues for gatherings, entertainment and discovery!

We will be holding the second edition of the **Fête de la rentrée sportive** at the Sports Complex on August 18. The **Course Saint-Laurent**, one of our most popular events, finally place on Saturday, September 29.

In closing, we would like to take the opportunity in this June issue to warmly greet **Saint-Laurent’s new residents**. Welcome home!


Alan DeSousa, FCPA, FCA
The Mayor of Saint-Laurent

COUNCIL OF SAINT-LAURENT

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Mayor of Saint-Laurent



Aref Salem
City Councillor,
Norman-McLaren
District



Francesco Miele
City Councillor,
Côte-de-Liesse
District




Michèle D. Biron
Borough Councillor,
Norman-McLaren
District



Jacques Cohen
Borough Councillor,
Côte-de-Liesse
District

Paul Lancôt
Assistant Borough Director and Head of the Division des communications et des relations avec les citoyens

Saint-Laurent Borough Hall
777, boulevard Marcel-Laurin, Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7
Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published by the Borough of Saint-Laurent and available for free. All articles published in the Bulletin de Saint-Laurent may be reproduced, provided the source is credited.
Legal Deposit: Bibliothèque nationale du Québec ISSN 1917-2567
Circulation: 46,000 copies
 Recycled and recyclable paper



CULTURE AND LIBRARIES PROGRAM

The summer edition of the *Culture and Libraries Program* is now available at ville.montreal.qc.ca/saint-laurent and at all municipal buildings.

Published three times each year, this publication comprises the cultural program for the Borough as well as all the free activities offered in Saint-Laurent’s libraries, including the Centre d’exposition Lethbridge at the Bibliothèque du Boisé.

The return of the Biblio-bougeotte to the community is also noteworthy, with the mobile library scheduled to make several stops at the parks. Furthermore, children will be thrilled to participate in the Cherche et trouve Bibo (Hide and Seek with Bibo) activity, which will be held at eight parks in Saint-Laurent.

Summer Celebrations Special

Like last year, the summer issue features the complete schedule of family activities that will take place in the coming months as part of the Saint-Laurent Summer Celebrations. A gathering of emerging and seasoned artists, the cultural component will also feature free outdoor shows for a variety of age groups.

Finally, with its full schedule presented in the final pages, the *Culture and Libraries Program* provides an overview of upcoming activities at a glance so you won’t miss a thing!

ALSO ON THE CALENDAR...

- **JULY**
July 3
Saint-Laurent Council public meeting
Council room, 7:30 p.m.
- July 11
Advisory Committee on Planning meeting
Council room, 7:30 p.m.
- **AUGUST**
August 1
Advisory Committee on Planning meeting
Council room, 7:30 p.m.
- August 7
Saint-Laurent Council public meeting
Council room, 7:30 p.m.
- August 18
Fête de la rentrée sportive
Sports Complex
See page 4

- **SEPTEMBER**
September 1, 2 and 3
Garage sales
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/garagesales

GAME OVER FOR OLD WOOD HEATING APPLIANCES!

Effective October 1, 2018, the use of wood stoves, furnaces, boilers and other polluting heating devices that do not comply with the bylaws will be prohibited in each of Ville de Montréal's 19 boroughs.

The bylaw applies to solid fuel burning appliances that are deemed to cause too much pollution. The bylaw also covers stoves and woodstoves designed to burn wood logs, ecological logs, pellets or coal, that emit more than 2.5 grams of fine particles every hour.

One exception: In the event of a power outage lasting longer than three hours, these "retired" stoves and fireplaces may be used (if they are in good working order).

What are the options?

Only wood heating devices with EPS or CSA certification indicating that they do not release more than 2.5 grams/hour of fine particles may be used.

If you replace your woodstove or fireplace with a certified model, you must declare this by completing the online form. This also applies if you decide to remove your wood heating device. Replacements are available that burn natural gas, propane or ethanol, and that run on electricity.

Penalties

The Ville de Montréal bylaw prescribes a fine ranging from \$100 to \$500 for a citizen's first offence. The fine can range from \$1000 for second offence up to \$2000 for subsequent violations.

INFORMATION: ☎ 311
ville.montreal.qc.ca/chauffageaubeis



PREVENTIVE CHIMNEY SWEEPING

Saint-Laurent wishes to remind its citizens that the municipal bylaw on fire prevention stipulates that all chimneys, with the exception of those connected to gas heating systems, must be swept at least once a year.

Citizens may call the company of their choice or contact the trusted firm mandated by the Borough. For 2018, Saint-Laurent has mandated **Le meilleur Ramoneur** to carry out preventive chimney sweeping services on its territory. Priced at \$23.50 plus taxes, this chimney-sweeping operation is a basic service and does not include the maintenance of furnaces and the cleaning of horizontal ducts, which, under certain circumstances, must be insured by the owner. The price may vary depending on the chimney type and size.

INFORMATION OR APPOINTMENTS:
☎ 450 962-8186



**NO BUTTS IN
THE FLOWER POT**



ville.montreal.qc.ca/sim

THREE CHEERS FOR SAINT-LAURENT'S VOLUNTEERS!

On Sunday, April 22, Council members paid tribute to volunteers from organizations and associations in the Saint-Laurent community at the 22nd Volunteer Recognition Brunch. The members of 45 groups were in attendance, for a total of 263 guests. This tradition in Saint-Laurent is part of the 44th edition of National Volunteer Week.

Mr. DeSousa stated: "Our volunteers inspire the development and harmony of the entire community. On behalf of the Borough's administration, I would therefore like to express our gratitude and appreciation for the work our volunteers do every day, for the benefit of our residents."



Presidents and representatives of Saint-Laurent associations and organizations seen here with Saint-Laurent Council members: the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, and the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**.

2nd FÊTE DE LA RENTRÉE SPORTIVE TO BE HELD ON SATURDAY, AUGUST 18

To introduce the fall sports season, the Fête de la rentrée sportive will take place at the **Sports Complex on Saturday, August 18**. This will be the second edition of this event in which Saint-Laurent sports clubs will be participating once again. Saint-Laurent residents of all ages are welcome to come out and learn about the many sports activities offered throughout the Borough during the year. Those in attendance will also be entertained by shows, activities and free trials.

The first edition of the Fête de la rentrée sportive was held on August 19, 2017 at the opening of the Saint-Laurent Sports Complex. More than 4000 visitors attended alongside the project's ambassadors, renowned athletes Jacqueline Simoneau, Matthieu Proulx, Josée Bélanger and Bruny Surin.



**SATURDAY,
AUGUST 18**

75th ANNIVERSARY OF THE CERCLE DE FERMIERES SAINT-LAURENT

On Sunday, April 29, the closing dinner of the 75th anniversary of the Cercle de fermières Saint-Laurent was held at the Centre des loisirs, in the presence of many members of the organization and elected Saint-Laurent officials. After the meal, Les Danseux provided enjoyable entertainment for those in attendance.

In his speech, Saint-Laurent Mayor Alan DeSousa stated: "The mission of the Cercle de fermières is to improve the living conditions of women and families, and to pass on cultural and craft heritage. Over its 75 years, the organization has made a real difference in the Saint-Laurent community and our Council is very grateful to them for all they have accomplished."

The President of the Cercle de fermières Saint-Laurent, **Réjeanne Houle**, is surrounded by her colleagues and, from left to right: the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**.



A SECOND BICYCLE REPAIR STATION, COMPLIMENTS OF THE SAINT-LAURENT LIONS CLUB

Saint-Laurent Council inaugurated its second *biciborne* (bicycle repair station) on its territory, on May 23. The first one, in Parc Painter, was installed in 2016. Located in front of Aréna Raymond-Bourque, adjacent to the bicycle path, this self-service bicycle repair station provides cyclists with tools to make repairs quickly

and free of charge. This biciborne is a legacy of the Saint-Laurent Lions Club, offered within the scope of the 100th anniversary of the Lions Club International (2017), Montréal's 375th anniversary (2017) and Saint-Laurent's 125th (2018).



The Governor of the Lions Club International, District U-1 2018-2019, **Lilianne Farhat**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the President of the Saint-Laurent Lions Club, **Christine Ligondé**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Project Manager and Director of the Peace Poster Committee, District U-1, Saint-Laurent Lions Club, **Micheline Roy**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen** and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, at the unveiling of the second biciborne at Aréna Raymond-Bourque.



THE COURSE SAINT-LAURENT RETURNS IN SEPTEMBER

Saturday, September 29 will mark the 26th Edition of the Course Saint-Laurent. Originally scheduled in April, the event was postponed due to the weather forecast in effect.

Runners of all ages will be invited to participate in a race through the Bois-Franc and industrial sectors, including 1, 2, 5 and 10 km events. Registration is already under way online at www.circuitendurance.ca. **Participants can also register on-site** at the starting line the morning of the event at the Ateliers municipaux located at 13001, boulevard Cavendish (accessible via the 171 West bus service).

Organized by the Club d'athlétisme Saint-Laurent Sélect inc. in collaboration with the Borough of Saint-Laurent, this event is sanctioned by the Fédération québécoise d'athlétisme.

INFORMATION:

☎ 514 855-6000, ext. 4980
circuitendurance.ca

**SATURDAY,
SEPT. 29**

PARC MARCEL-LAURIN WOODLAND HOSTS ENVIRONMENTAL ACTIVITIES

As it does every year, Saint-Laurent joined forces with VertCité this spring to organize two events related to sustainable development in Parc Marcel-Laurin woodland, one of the few natural environments on Saint-Laurent territory.

The woodland clean-up and enhancement operation was held on April 20 as part of **Earth Day**. The efforts of the 75 elementary school students, accompanied by teachers, parents and residents volunteering their time and energy, as well as Saint-Laurent's municipal employees, proved successful: a total of 972 litres of garbage, 48 litres of organic waste and 810 litres of recyclable materials were collected! This conservation operation was carried out through a partnership with the Comité écologique du Grand Montréal. As for the TD Friends of the Environment Foundation, it is a Gold Partner in the conservation of the woodland, with a cumulative donation of nearly \$40,000.

One month later, on May 26, more than 250 people took part in **Biodiversity Day**. Some ten kiosks manned by the Borough and its partners presented various initiatives designed to protect biodiversity. There was a particularly large number of children joining the Biodiversity Rally, with its many educational activities for the whole family. Parc Marcel-Laurin woodland is definitely home to many friends of all ages!



The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Chairman of the Comité écologique du Grand Montréal, **Érik Bassil**, illustrator and author **Yayo**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, a Saint-Laurent resident, the Director of Vert-Cité, **Guy Déziel**, and the Project Coordinator of VertCité, **Philippe Marchand**, are surrounded by residents and municipal employees who turned out on April 20 to help clean up and enhance the woodland.



More than 250 people took part in Biodiversity Day on May 26, including the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Director of VertCité, **Guy Déziel**, the Chairman of the Comité écologique du Grand Montréal, **Érik Bassil**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and, of course, **Laurent** the mascot!

FINANCIAL ASSISTANCE FOR THE PURCHASE OF ECO-FRIENDLY LAWN MOWERS

In order to contribute to the reduction of greenhouse gas emissions, Saint-Laurent has launched a financial assistance program, in collaboration with the VertCité organization, to encourage residents to use zero-fuel lawn mowers. As part of this project, approximately 40 rebates of \$75, covering up to 50% of the purchase price of a manual or electric lawn mower (whether corded or battery-powered), will be paid out to Saint-Laurent residents every year, for three years. It can be a new or second-hand lawn mower, thereby encouraging re-use.

INFORMATION: ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



ORGANIC WASTE COLLECTION REMINDER

Materials accepted in the brown bin

Food waste (raw, cooked or spoiled), paper and cardboard (including tissues and paper towels), green waste, other (eggshells, nut shells...)

Collection schedule (according to district)

- Brown bin: once weekly
- Green bin: once weekly
- Black bin: once every two weeks

INFORMATION:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collectes



Summer tips and tricks

Put the brown bin out for collection every week, regardless of how much it contains.



Use paper bags, cardboard or newsprint to wrap organic waste or to line the bottom of the brown bin.



Freeze meat and fish scraps and place them in the bin on collection day.



Alternate wet items (table scraps) and dry items (newsprint, dead leaves) inside the bin.



Sprinkle a little baking soda inside the bin and clean it regularly with mild detergent or white vinegar.

ONE CHILD, ONE TREE

On Saturday, June 9, at Parc Docteur-Bernard-Paquet, the Borough organized family festivities to mark the 8th edition of **One child, one tree**, in the presence of Saint-Laurent's elected officials. This year, 30 trees were planted for children registered in this program. This annual tradition marks the birth or adoption of Saint-Laurent children.

On a bright sunny Saturday, several Laurentian families gathered at Parc Docteur-Bernard-Paquet for the event One child, one tree. On the right side of this picture, we see the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**.



FOLLOW SAINT-LAURENT ON SOCIAL MEDIA



/ArrSaintLaurent



/MTLsaintlaurent

REGISTER TODAY FOR THE NEWSLETTER

CYBERBULLETIN



ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

Saint-Laurent App

Get ready for a summer filled with activities!

Download this app. It's free and easy to use!

Available on App Store and Google Play.



"SAINT-LAURENT BACKPACK" CONTEST



Mail your entry form at the following address:

"Saint-Laurent Backpack" contest
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the "Saint-Laurent Backpack" Contest must be received no later than **Thursday, July 26, 2018**. Each entry represents one chance to win in the draw. The Borough will contact the winner, and the winner's name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.

Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.

Congratulations to Ruxanda Budeci, winner of the April contest.

Thanks to all participants.

Entry form "Saint-Laurent Backpack" Contest

Name

Address

Postal Code

Telephone

Write your email to receive the Cyberbulletin Newsletter

QUESTION: On what date will the Saint-Laurent Cultural Program be launched?

SUITE DE LA PAGE 1

LE CORRIDOR DE BIODIVERSITÉ

À terme, le corridor de biodiversité couvrira un vaste territoire d'environ 450 hectares, passant par des secteurs industriels, commerciaux et résidentiels. Il s'étendra de l'intersection du boulevard Cavendish et de la voie de desserte de l'autoroute 40 au parc nature du Bois-de-Liesse, en passant par le pôle Marcel-Laurin, à l'intersection des boulevards Poirier et Cavendish.

Le corridor permettra de relier les milieux naturels aux autres espaces verts existants sur la zone concernée à Saint-Laurent. Il favorisera de plus le mouvement de la faune et la dispersion de la flore, tout en augmentant leur diversité. Enfin, il encouragera les déplacements des citoyens, qui auront ainsi accès à des espaces combinant les bienfaits d'une nature diversifiée aux attraits patrimoniaux, historiques, culturels et artistiques de l'arrondissement.

En remportant ce concours, l'équipe lauréate reçoit le mandat d'élaborer le plan directeur d'aménagement de ce corridor de biodiversité, pour lequel elle recevra des honoraires de 125 000 \$. Ce plan directeur proposera à Saint-Laurent des orientations, des stratégies d'interventions et des aménagements afin d'atteindre les objectifs du projet.

Le concours

Le concours a été organisé en collaboration avec le Bureau du design de la Ville de Montréal. Ouvert à l'échelle canadienne, il visait les architectes paysagistes, les experts en biologie ou en écologie, les designers et les architectes. C'est la première fois qu'un projet portant sur la biodiversité fait l'objet d'un concours au Québec.

L'ensemble des propositions, des prestations des finalistes et des documents du concours sont disponibles sur **designmontreal.com**, le site du Bureau du design.

CONT'D FROM PAGE 1

THE BIODIVERSITY CORRIDOR

Once completed, the biodiversity corridor will cover a vast territory of approximately 450 hectares, including industrial, commercial and residential sectors. It will extend from the intersection of Boulevard Cavendish and Highway 40 service road to Bois-de-Liesse nature park, via the Marcel-Laurin hub, at the corner of Poirier and Cavendish.

This biodiversity corridor will make it possible to connect natural environments to the other existing green spaces within the area concerned in Saint-Laurent. It will also encourage the movement of wild life and the spread of plant life, while increasing their diversity. And lastly, it will encourage residents to discover to places that combine the benefits of diversified nature with the Borough's heritage, historical, cultural and artistic attractions.

In winning this competition, the chosen team will be awarded a \$125,000 contract to develop the master plan for this biodiversity corridor. This master plan will offer Saint-Laurent recommendations on orientations, intervention strategies and developments, in order to reach the project's goals.

The competition

The competition, organized in cooperation with Ville de Montréal's Bureau du design, was open to landscape architects, biology and ecology specialists, designers and other architects across Canada. This is the first time that a competition has been held for a biodiversity project in Québec.

All proposals, finalists' entries and competition documents are available at **designmontreal.com**, the Web site of Bureau du design.



INFO-FICHES / FACTSHEETS

UNE BANQUE D'INFORMATION DISPONIBLE 24/7

Des questions sur l'aménagement d'une piscine, l'installation d'un solarium, l'agrandissement d'un bâtiment ou autre?

Le site de Saint-Laurent comprend une banque de fiches d'information sur de nombreux sujets touchant la réglementation municipale, notamment l'urbanisme, la salubrité des logements et l'émission de permis et de certificats d'autorisation. De plus, de nouvelles fiches portant sur l'aménagement d'un stationnement et la plantation d'arbres, entre autres, ont été ajoutées récemment.

Disponibles à l'adresse **ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/info-fiches**, ces fiches sont accompagnées des formulaires de demande de permis lorsque requis.

DATABANK ACCESSIBLE 24/7

Do you have questions about putting in a swimming pool, installing a solarium, extending a building, etc.?

The Saint-Laurent website contains a bank of datasheets on numerous topics relating to municipal bylaws, specifically urban planning, the cleanliness of rental housing, and the issue of permits and certificates of authorization. Furthermore, new factsheets on creating parking areas and tree planting were recently added, among others.

Available online at **ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/infosheets**, these factsheets are accompanied with permit application forms where necessary.



**RÉGLEMENTATION
REGULATION**



VISITE DU CHANTIER
DU GARAGE POUR
LE MÉTRO

En rééquilibrant le nombre d'espaces de stationnement de chaque côté de la ligne orange du métro, cette nouvelle infrastructure permettra d'améliorer la fréquence de service de 25 % (qui passera de 2,30 min à 2 minutes en heures de pointe) sur cette ligne avec l'ajout de trains durant les heures de pointe, de soutenir la croissance de l'achalandage prévue pour les prochaines années et d'assurer l'augmentation de l'offre de service en vue du prolongement de la ligne bleue.

CONT'D FROM PAGE 1

TOUR OF METRO CAR
GARAGE WORKSITE

By rebalancing the number of parking spaces on each side of the orange metro line, the new infrastructure will improve service frequency by 25% (reduced from 2.3 minutes to 2 minutes during peak periods) with the addition of trains during peak periods. It will also support the anticipated increase in ridership in the coming years and enhance the service supply with a view to extending the blue line.



DEUX PRIX
DÉFI SANTÉ

Saint-Laurent s'est vu décerner pour son Complexe sportif le prix Défi Santé Municipalité accueillante, championne des environnements favorables aux saines habitudes de vie dans la catégorie *Bonification des infrastructures et équipements sportifs, récréatifs et de loisirs*, et ce, au niveau provincial et montréalais du Défi Santé 2018. Le jury a souligné le caractère accessible et agréable de l'édifice qui contribue, par sa présence dans l'écosystème laurentien, à faire bouger les citoyens.

C'est le 17 mai, à Gatineau, devant un parterre composé de plus de 1200 élus, gestionnaires et partenaires municipaux réunis pour les Assises annuelles de l'Union des municipalités du Québec, que le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, a accepté le prix. « La construction du Complexe sportif est une réponse directe aux besoins exprimés par les citoyens et par le milieu associatif laurentien depuis plusieurs décennies. Grâce à cette infrastructure, Saint-Laurent propose une offre de sports récréatifs plus variée avec des plages horaires plus étendues, le tout grâce à une étroite collaboration avec les clubs et associations actifs de son territoire. Le Complexe sportif est vraiment un espace formidable qui, de plus, favorise le développement de saines habitudes de vie! » s'est réjoui M. DeSousa.

TWO AWARDS IN THE
HEALTH CHALLENGE

For its Sports Complex, Saint-Laurent has been awarded at the provincial and Montréal levels of the 2018 Défi Santé (Health Challenge) the Prix Défi Santé Municipalité accueillante, championne des environnements favorables aux saines habitudes de vie, catégorie *Bonification des infrastructures et équipements sportifs, récréatifs et de loisirs* (Welcoming Municipality Health Challenge Award, champion of environments conducive to healthy lifestyles in the category of Improvements to sports, recreational and leisure infrastructures and facilities). The jury highlighted the accessibility and appeal of the building which, through its presence in the Saint-Laurent ecosystem, is encouraging residents to be active.

Saint-Laurent Mayor Alan DeSousa accepted on May 17 the award in Gatineau, at the annual conference of the Union des municipalités du Québec in front of an audience of over 1,200 elected officials, managers and municipal partners. Mr. DeSousa was delighted to mention: "The construction of the Sports Complex is a direct response to the needs expressed by our residents and associations over the past several decades. Thanks to this infrastructure, Saint-Laurent is offering more varied recreational sports activities over longer hours, all through close cooperation with clubs and associations active on its territory. The Sports Complex is truly a wonderful space that also promotes the development of healthy lifestyle habits!"



Le coprésident et fondateur de Capsana (organisateur du Défi Santé), **Dr Louis Gagnon**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, et la trésorière du Réseau québécois de Villes et Villages en santé (RQVVS) et mairesse de Rivière-du-Loup, **Sylvie Vignnet**, lors de la remise des prix.

The Co-President and Founder of Capsana (organizer of the Health Challenge), **Dr. Louis Gagnon**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the Treasurer of the Quebec Network of Healthy Cities and Villages (RQVVS) and Mayor of Rivière-du-Loup, **Sylvie Vignnet**, during the presentation of the Défi Santé awards.



HIGHLIGHTS OF THE 2017 FINANCIAL REPORT

 Saint-Laurent
Montréal 





CONTEXT

The Ville de Montréal Charter stipulates that at a regular Council meeting held in June, the Borough Mayor must present to the citizens the highlights of the Borough's financial report and, if applicable, those of the General Auditor's report and those of the external auditor's report if items relating to the Borough are mentioned.

This report is distributed across Saint-Laurent territory according to the distribution terms determined by the Borough.



In accordance with the law, I am hereby tabling the Saint-Laurent's *Highlights of the 2017 Financial Report*.

These highlights include the inauguration of numerous sites and services that have helped enhance the quality of the environment and services offered to our residents.

Presented to Saint-Laurent Council by the Mayor, Alan DeSousa, FCPA, FCA, on June 5, 2018.

ACHIEVEMENTS IN 2017

- Participation in Montréal's 375th Anniversary celebrations with the inauguration of Place Rodolphe-Rousseau, in August, and the hosting of several activities during the year. These included the virtual reality project entitled Saint-Laurent en 7 temps, featured free of charge at the Musée des maîtres et artisans du Québec until the end of the year.
- The opening of the Sports Complex in June and the hosting of the Fête de la rentrée sportive on August 19 to crown the facility's first full year of operation. Approximately 4000 participants visited the new facility during the event.
- The receipt of two awards for the Bibliothèque du Boisé. In May, the Royal Architectural College awarded its Green Building Award to the project's designing architect and senior partner at Lemay, Éric Pelletier. In December, the Conseil régional de l'environnement de Montréal awarded Saint-Laurent the "Stationnement écoresponsable" (Eco-friendly Parking) award.
- The creation of the Culture and Libraries publication combining these two activity programs, and the introduction of free admission for spectators aged 12 and under starting in the fall.
- The unveiling, in March, of new universally accessible facilities at Aréna Raymond-Bourque, representing a \$915,000 investment to benefit residents with limited mobility.
- The rollout, in May, of the third edition of the Rendez-vous laurentien de l'emploi (Saint-Laurent Job Fair), at the Centre des loisirs, organized in collaboration with the Comité de développement économique et d'employabilité de Saint-Laurent.
- The opening, in May, of the ABB company's new head office, valued at \$90 million.
- The addition, in the spring, of two new prizes in the Residential Landscaping category of the Maisons fleuries contest. Previously included in other sectors, from now on, Nouveau Saint-Laurent and Bois-Franc will celebrate their very own winners due to their major growth in recent years.
- The adoption, in June, of the monarch butterfly as the entomological emblem of Saint-Laurent, which was also the first Montréal borough to become "Ami du monarque".
- The simultaneous tabling, in August, of five sectorial plans to form an inspired and integrated vision of Saint-Laurent's major orientations for the future of the community. These plans relate to the development of culture, sustainable development and transportation, and the reduction of greenhouse gas emissions.
- The construction of a level crossing enabling pedestrians and cyclists to safely cross the railway between the Montpellier and Hodge-Place Benoit sectors.



- The development of three new universally-accessible community gardens.
- Development of Parc Bois-Franc, repairs to Parc Cousineau and creation of a soccer field in Parc Philippe-Laheurte.
- The acquisition of a vacant property at the intersection of Rue Jules-Poitras and Boulevard Henri-Bourassa with a view to responding to the local service needs of citizens in the eastern sector of Saint-Laurent. At a cost of \$4.4 million, the transaction was entirely financed by the Borough.
- The unveiling of two murals on Boulevard Décarie in the Saint-Laurent cultural district. Located in front of Place Rodolphe-Rousseau, the first was created by artist Dodo Ose, and is named L'Envol. The second is an untitled work created by artist Cyndie Belhumeur.
- The securing, in September, of the Leader of Sustainable Transportation in the Continuity category at the Chamber of Commerce of Metropolitan Montreal's Business Luncheon. Jointly presented by Voyagez futé and MOBA – Mobilité alternative, this award underscores the outstanding efforts of companies and organizations involved in the implementation of measures to promote public and active transit.
- The inauguration, in October, of the Green Cross Biotherapeutics facilities. This world-renown corporation joined the industrial life sciences cluster. Completed at a cost of \$400 million, these facilities are striving for LEED Silver certification.
- The launch, last fall, of the first installation phase for electric car charging stations on borough streets.
- The inauguration, in September, of outdoor facilities at the Centre des loisirs offering new leisure spaces for families and senior citizens.
- The opening, in the fall, of the FabricARThèque, a new self-serve artistic creation venue inside the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent.
- The launch, in September, of a multidisciplinary landscape architecture contest for the development of a master landscaping plan for the Cavendish-Laurin-Liesse biodiversity corridor.
- The realization of the Éco-campus Hubert-Reeves project with the signing, in October, of a first land purchase agreement with FPIInnovations.

2017 IN NUMBERS

- 4,8 km of new bicycle trails
- 883 new trees planted, including 41 under the One child, one tree program
- 1354 trees treated against the emerald ash borer
- 6542 tons of recyclable materials and 3808 tons of collected organic matter
- 5861 participations in Spring Break passport activities
- 12,061 spectators for the cultural program
- 794,445 loans and renewals as well as 8213 new subscribers at the two libraries
- 166,185 participations in the free sports activities
- 9303 interventions by the Urban Security Patrol
- 80,750 requests processed by the Citizens' Office
- 1570 housing units aiming for LEED certification approved by the Advisory Committee on Planning
- \$264,966,788 towards the total value of building permits, including \$75,857,064 on the residential side
- \$6.5 million in road, sidewalk, and curb repairs, injected by the City
- \$983 million invested in Saint-Laurent by businesses in the industrial and tertiary-motor sectors
- 123 new businesses in Saint-Laurent

2017 FINANCIAL RESULTS

Now, let’s take a look at the key financial data for last year. The 2017 budget endowment comprised \$4,742,100 in income and \$67,990,900 in expenses. This corresponded to a budget envelope totalling \$50,575,400 from the City in addition to fiscal space and local taxes totalling \$11,752,100, and a surplus appropriation of \$921,300.

Thanks to meticulous management, savings on several budget items made it possible to generate an operating surplus of \$0.11 million, and this, prior to central adjustments.

The following table presents, by activity, the variances between the original amended budget and the real results for 2017.



Statement of Financial Activities			
Fiscal year ended December 31, 2017			
	Original budget	Amended budget	Actual
REVENUES AND BUDGET ALLOCATION			
City budget envelope	\$50,575,400	\$50,814,800	\$51,034,800
Fiscal space and local tax	\$11,752,100	\$11,752,100	\$11,752,100
Revenue from local sources	\$4,742,100	\$5,116,400	\$4,358,500
Surplus appropriation and park fund	\$921,300	\$2,140,800	\$2,140,800
Total	\$67,990,900	\$69,824,100	\$69,286,200
EXPENDITURES			
General administration	\$11,294,400	\$11,720,000	\$13,344,000
Public security	\$1,511,700	\$1,532,500	\$1,425,100
Transport	\$15,650,900	\$15,087,300	\$15,253,200
Sanitation	\$5,416,500	\$5,450,600	\$5,416,600
Health and well-being	\$1,139,500	\$1,375,400	\$1,275,200
Landscaping, urban planning and development	\$4,805,800	\$4,887,000	\$4,588,400
Leisure and culture	\$28,172,100	\$29,991,300	\$27,877,400
Technical support and material	\$0	\$0	\$-3,700
Total expenses	\$67,990,900	\$70,044,100	\$69,176,200
EXCESS OF EXPENSES OVER REVENUE			\$110,000
Central adjustments			
Sale of assets			\$1,800
Subsidy – Library and adjustment			\$224,600
SST adjustment			\$643,600
Adjustment – Pension plan			\$830,800
Various adjustments – Revenue			\$13,500
Various adjustments – Expenses			\$97,500
2017 management surplus			\$1,921,800

2017, 2018 and 2019 Three-Year Capital Asset Program

Under the 2017, 2018 and 2019 Capital Asset Program, in 2017 we made gross investments totalling \$23.6 million. Here are a few examples:

2017 Three-Year Capital Asset Program	Budget
Chameran District – Land acquisition	\$4.4 million
Sports Complex construction project	\$1.9 million
Development of the ruisseau Bertrand basin	\$2.7 million
Development of Éco-campus Hubert-Reeves	\$2.8 million
Upgrade of the swimming pool and chalet at parc Decelles	\$1.9 million
Development of place Rodolphe-Rousseau and new parks in developing neighbourhoods	\$3.1 million
Renovations in several borough parks, including repairs to baseball and soccer fields, as well as to the Ben-Leduc athletic track	\$2.8 million
Roof repairs at the Centre des loisirs and at the Alexis-Nihon and Bourbonnière park chalets	\$0.8 million
Sidewalk, roadway and collector street repairs	\$1.6 million
Program for the replacement of vehicles and other equipment	\$0.5 million

This completes the highlights of the 2017 financial report. Thank you for your attention, and please do not hesitate to contact us if you have any questions.